範文五《將進酒》

李白　・　樂府詩（古體）

李白（701—762），字太白，號青蓮居士，唐代浪漫主義詩人，人稱「詩仙」，與杜甫並稱「李杜」。此詩約作於天寶年間賜金放還之後，與友人岑勳、元丹丘置酒高會，借酒抒懷。

> **全篇總覽** 李白賜金放還後與友人岑勳、元丹丘置酒高會：雙「君不見」比興起筆，情感歷悲、歡、憤而入狂放，以「與爾同銷萬古愁」收結——失意中的豪情與悲憤。

原文＋逐段語譯

君不見黃河之水天上來，奔流到海不復回。君不見高堂明鏡悲白髮，朝如青絲暮成雪。

> **白話** 你可沒有看見嗎？黃河之水彷彿從天上傾瀉下來，波濤滾滾奔向大海，一去不再回頭。你可沒有看見嗎？高堂上的人對著明鏡悲嘆白髮，早晨還是滿頭黑髮，到傍晚已白得像雪。

人生得意須盡歡，莫使金樽空對月。天生我材必有用，千金散盡還復來。

> **白話** 人生得意的時候就要盡情歡樂，不要讓金杯空空地對著明月。上天生下我這樣的材能必定有用處，千金散盡了還會重新再來。

烹羊宰牛且為樂，會須一飲三百杯。岑夫子，丹丘生，將進酒，杯莫停。與君歌一曲，請君為我傾耳聽。

> **白話** 烹羊宰牛姑且作樂，應當要一口氣喝它三百杯。岑夫子，丹丘生，請快喝酒，杯子不要停。我為你們唱一支曲子，請你們為我側耳細聽。

鐘鼓饌玉不足貴，但願長醉不復醒。古來聖賢皆寂寞，惟有飲者留其名。陳王昔時宴平樂，斗酒十千恣歡謔。

> **白話** 鳴鐘列鼎、珍美食物的富貴生活不值得看重，只願永遠沉醉不再醒來。自古以來聖人賢者都寂寞無聞，只有善飲的人留下了名聲。陳王曹植當年在平樂觀設宴，一斗酒值十千錢，縱情歡笑戲謔。

主人何為言少錢，徑須沽取對君酌。五花馬，千金裘，呼兒將出換美酒，與爾同銷萬古愁。

> **白話** 主人你為什麼說錢不夠用？只管去買酒來我們對著喝。名貴的五花馬、價值千金的皮裘，叫孩子拿出去換美酒，我同你們一起消解這萬古的愁緒。

逐段拆解

起筆：兩個「君不見」

考點是比興起筆與雙重鋪墊：第一個「君不見」寫空間——「黃河之水天上來，奔流到海不復回」，河水彷彿自天而降，一去不返；第二個「君不見」寫時間——「高堂明鏡悲白髮，朝如青絲暮成雪」，攬鏡自照，朝暮之間青絲成雪。一寫空間之壯闊，一寫時間之迫促，悲嘆人生短促的基調就此定下。答題宜指出兩句均用誇張與比興，為下文及時行樂與懷才不遇的感慨張本，開篇的分量極重。

情感線第一站：悲

考點是情感的起點與誇張手法：「朝如青絲暮成雪」把人由少年到白頭壓縮於朝暮之間，誇的不是壽命短，而是時間飛逝之快。高堂明鏡之前，一個「悲」字統領全詩感情走向，此後的盡歡、狂放，皆由這一悲逼出。方法是讀詩先辨感情線：悲是起點，歡與狂是波峰，憤是暗流，愁是歸宿。易錯之處是把「悲白髮」誤讀為一般嘆老；宜指出它是全詩一切狂放的根源，誦讀時應讀出悲涼的底色。

情感線第二站：歡——天生我材必有用

考點是由悲轉歡的跳接與自信的宣告：「人生得意須盡歡，莫使金樽空對月」承認人生失意，便以盡歡相酬；「天生我材必有用，千金散盡還復來」更由行樂翻出滿懷自信——錢財散盡終會再來，因為天生之材必有大用。這是李白失意之中的傲骨，也是全詩最著名的默寫句。答題宜指出「必有用」三字的自信口吻，與「千金散盡」的豪舉互相配合；易錯之處是只見行樂不見傲骨，把此聯讀成單純的享樂。

勸酒高潮：句式三五六七言錯落

考點是古體詩句式的自由錯落：「岑夫子，丹丘生，將進酒，杯莫停」連用三字句，短促如席間一聲聲催酒，節奏陡然加快；「與君歌一曲，請君為我傾耳聽」又拉回長句，從容舒展。三言、五言、七言交錯，正是樂府古題自由活潑的特色，誦讀時如聞勸酒之聲。答題角度常問句式變化的表達效果，宜答：短句寫勸酒之急，長句寫傾吐之暢，聲情與宴飲場面相合，這是樂府體的答題要點。

情感線第三站：憤——聖賢寂寞

考點是憤語與反話：「鐘鼓饌玉不足貴，但願長醉不復醒」，鳴鐘列鼎、珍饈美玉的富貴生活不屑一顧，寧願長醉不醒；「古來聖賢皆寂寞，惟有飲者留其名」看似翻案戲言，實為滿腹憤懣——聖賢守道而寂寞無聞，飲者放達反留其名，語愈曠達，憤愈深沈。這兩聯同為默寫熱門。答題宜指出「不足貴」「但願」二詞決絕的口吻，以及憤語背後懷才不遇的沉痛，切勿讀成真心貶損聖賢，反話正聽是關鍵。

用典自況：陳王曹植

考點是用典自況：「陳王昔時宴平樂，斗酒十千恣歡謔」化用曹植《名都篇》「歸來宴平樂，美酒斗十千」句意。曹植才高八斗，卻受猜忌，滿腹抱負無處施展；李白寫陳王的狂歡，正是寫自己：同樣是天才，同樣被排擠埋沒。借他人酒杯，澆自己塊壘，是全詩最深的一層寄託。答題宜按「指出典故、解釋本事、聯繫詩人處境」三步作答，說明用典自況令狂歡的表面下透出深沉的悲憤，三步缺一不可。

情感線終站：狂放——同銷萬古愁

考點是結尾的狂態與「愁」的分量：主人說錢不夠？「徑須沽取對君酌」，只管買酒來對飲；名貴的五花馬、千金裘，統統拿去換美酒——外物皆不足惜，只因「萬古愁」實在沉重。「萬古」二字遙接開篇黃河奔流不返的時間之嘆，愁貫古往今來，收筆氣魄雄大。答題宜指出「呼兒」「將出」「換」連串動作的果決，與「與爾同銷萬古愁」直抒胸臆的力度；易錯之處是把結尾讀成純然快樂，忽略狂放之下的悲憤底色。

手法總結：誇張、比興、用典

考點是全詩三大手法的辨識與舉證：一是誇張——「會須一飲三百杯」「斗酒十千」「萬古愁」，數字愈大，情感愈烈；二是比興——雙「君不見」以黃河、白髮起興，定下基調；三是用典自況——陳王曹植正是詩人自己的影子。答手法題的固定方法是：先點手法名目，再引原句為證，後說情感作用，三者缺一不可。易錯之處是只寫手法名而不引原文，或引句與手法對不上號，均會失分，練習時宜逐項對照。

語譯陷阱＋默寫清單

考點是字義辨析與名句默寫。字義陷阱逐一清理：會須解應當；饌玉指珍美的食物；恣歡謔是縱情歡笑戲謔；徑須即只管；「呼兒將出換美酒」的將是拿、取之意；五花馬指名貴的駿馬。默寫必背三聯：「天生我材必有用，千金散盡還復來」「鐘鼓饌玉不足貴，但願長醉不復醒」「呼兒將出換美酒，與爾同銷萬古愁」。方法是邊讀邊寫，特別留意「饌」「謔」「徑」等易錯字形；默寫題一字之差，整句分數便失，務必逐字過關。

比較：《念奴嬌・赤壁懷古》

考點是跨篇比較：李白《將進酒》與蘇軾《念奴嬌・赤壁懷古》同樣借酒抒懷，同樣以大景開筆——黃河之水天上來對大江東去，氣象皆極壯闊。然而收結一悲憤、一曠達：李白以「與爾同銷萬古愁」作結，愁而欲銷，憤而狂放；蘇軾以「一尊還酹江月」作結，哀而不傷，歸於曠達自適。答比較題的方法是先立相同點，再就情感基調、抒情方式分項對照；這一組對照是考試最愛，宜並讀熟記，考場便能左右逢源。

重點回顧

- 情感線四步：悲（朝如青絲暮成雪）→歡（得意須盡歡）→憤（聖賢寂寞）→狂放（同銷萬古愁）
- 手法三大件：誇張（一飲三百杯、斗酒十千、萬古愁）、比興（雙「君不見」）、用典自況（陳王曹植）
- 默寫鐵三角：天生我材必有用，千金散盡還復來／鐘鼓饌玉不足貴，但願長醉不復醒／呼兒將出換美酒，與爾同銷萬古愁
- 字義陷阱：會須（應當）、恣歡謔（縱情戲謔）、徑須（只管）、將出（拿）；「將進酒」的「將」讀 qiāng 解請
- 比較錨點：同《念奴嬌・赤壁懷古》同借酒抒懷——李白悲憤狂放，蘇軾曠達自解

生字卡

詞語	詞性	釋義
青絲	名詞	比喻黑髮，指年輕——朝如青絲暮成雪，以顏色驟變寫時光飛逝。
金樽	名詞	金酒杯。樽即酒杯，同「尊」。
會須	副詞	應當——會須一飲三百杯，即應當一次過喝它三百杯。
鐘鼓饌玉	名詞	鳴鐘列鼎、食物珍美如玉——指富貴豪華的生活。饌玉即珍美食物。
恣歡謔	短語	縱情歡笑戲謔。恣，放縱；謔，開玩笑。
徑須	副詞	只管、儘管——徑須沽取對君酌，即只管買酒來對飲。
將出	短語	拿出去。「將」解拿、取——呼兒將出換美酒，即叫孩子拿去換美酒。
五花馬	名詞	名貴的駿馬——毛色斑駁，或謂鬃毛剪成五瓣為記。
陳王	名詞	曹植，封陳王。「宴平樂」用其《名都篇》中平樂觀宴飲的事。
銷	動詞	同「消」，消除、排遣——與爾同銷萬古愁，即一同消解萬古之愁。

常見錯誤

- ~~以為「會須一飲三百杯」的「會須」是「開會必須」。~~ → **會須＝應當——會須一飲三百杯，即應當一次過喝它三百杯。**

- ~~以為「將進酒」的「將」是「將來」或「將要」。~~ → **「將進酒」的「將」讀 qiāng，解請——將進酒即請君飲酒；但「呼兒將出」的「將」解拿、取，兩處不同，要分清。**
- ~~以為「鐘鼓饌玉」的「饌玉」是玉製餐具。~~ → **饌玉＝珍美如玉的食物；鐘鼓饌玉指鳴鐘列鼎、享用珍美食物的富貴生活。**
- ~~以為「恣歡謔」是肆意辱罵。~~ → **恣＝縱情，謔＝戲謔——恣歡謔即縱情歡笑戲謔。**
- ~~以為「徑須沽取」是「經過必須去買」。~~ → **徑須＝只管、儘管；沽＝買——徑須沽取對君酌，即只管買酒來對飲。**
- ~~以為「陳王」是姓陳的王爺。~~ → **陳王是曹植——因功封陳王；宴平樂用其《名都篇》事，兼有懷才不遇的自況。**

線上版（附逐段語音朗讀同快測）：/s5/chinese/jiangjinjiu/

⛝ 本 PDF 由 **LabzStudy 學到邊**（labzstudy.com）免費提供——免費、可任意轉發／引用，請注明出處 labzstudy.com。線上版仲有逐段語音朗讀＋快測＋錯題簿。